

Porównanie tłumaczeń Izajasza 60:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo naród i królestwo, które nie będą ci służyć, zginą, i (takie) narody będą doszczętnie wytępione.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo naród lub królestwo, które nie zechce ci służyć, zginie, takie narody zostaną doszczętnie wytępione.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten naród i królestwo, które nie będą ci służyć, zginą. Takie narody właśnie zostaną do szczytu spustoszone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naród ten i królestwo, którećby nie służyło, zginie; narody takie, mówię, do szczytu spustoszone będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo naród i królestwo, które by tobie nie służyło, zginie, a narodowie pustoszeniem spustoszeni będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo naród i królestwo, które by ci nie służyły, wyginą, i poganie zostaną do szczytu wytraceni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo naród i królestwo, które tobie nie będą służyć, zginą, i takie narody będą doszczętnie wytępione.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naród bowiem i królestwo, które nie będą ci służyć, zginą, zostaną całkowicie zniszczone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo naród i królestwo, które nie będą ci służyły, upadną. Takie narody zaginą całkowicie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Lud bowiem i królestwo, które ci służyć nie będą - zginą; narody te ulegną zupełnej zagładzie).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо народи і царі, які тобі не послужать, згинуть, і народи запустінням будуть спустошені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo lud, czy królestwo, które by ci nie usłużyło – zginie; takie plemiona zniszczają do szczytu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo każdy naród i każde królestwo, które nie będzie ci służyć, zginie; a narody z całą pewnością zostaną spustoszone.

¹⁾ <x>10 12:3</x>